## OPENS DE DEMONITORE AU PROJET

CITIENS OF THE FUTURE: FROM THE IDEA TO THE PROJECT

6. Les services de la Ville mettent en œuvre le projet.

City of Luxembourg departments implement the project

3

3. Parfois, le collège échevinal demande l'avis des autres habitants sur le projet.

Sometimes, the college of aldermen asks the opinion of other residents about the project.

> 2. Une réunion a lieu à la mairie, où le collège échevinal présente ses remarques aux enfants.

A meeting is held at the City Hall, during which the college of aldermen presents its various points to the children.

SAVAIS-TU QUE... DID YOU KNOW THAT...

La Ville organise des forums Lëtz' Discuss pour les jeunes âgés de 12 à 26 ans, durant lesquels tu peux proposer tes idées pour la Ville.

The City organises Lëtz' Discuss forums for young people aged 12 to 26 during which you can put forward your ideas for the City.

5. Le collège échevinal doit valider le projet. puis le conseil communal doit approuver le projet et le budget.

> The college of aldermen must validate the project, then the municipal council must approve the project and the budget.

1. Les enfants ont une idée : ils voudraient transformer une aire de jeux afin d'avoir plus de balançoires à l'ombre. Ils envoient leur idée au collège échevinal.

Children have an idea: they would like to transform a playground in order to have more swings in the shade. They send their idea to the college of aldermen.

construire une nouvelle aire de jeux, améliorer l'éclairage public dans certaines rues, changer les bancs dans un parc, etc. Les conseillers peuvent faire des propositions, mais les citoyens aussi, par exemple lors de réunions de quartier ou les mardis matin, lors des permanences du collège échevinal. Les projets proposés doivent être approuvés par le bourgmestre et les échevins. Puis le conseil communal dans son ensemble doit approuver que l'argent soit utilisé pour financer ce projet. Une fois ces étapes passées, les employés de la commune font en sorte que le projet soit réalisé. Quand un projet est terminé, il est officiellement inauguré.

FR Pour améliorer la vie en ville, les conseillers

communaux peuvent proposer des projets:

EN To improve life in the city, local councillors can put forward projects: building a new playground, improving public lighting in some streets, replace the benches in a park, etc. Councillors can put forward proposals, as can citizens, for example at neighbourhood meetings or on Tuesday mornings at meetings with the college of aldermen. The proposed projects must be approved by the mayor and the aldermen. The whole council then agrees that the money should be used to finance this project. Once these steps have been completed, municipal employees ensure that the project can be carried out. When a project is completed, it is inaugurated officially.

8. Les enfants profitent de leur nouvelle aire de jeux.

Children enjoy playing in their new playground.

7. Une inauguration officielle a lieu quand les travaux sont finis.

An official launch takes place when the work is finished.

4. Les services de la Ville travaillent sur une proposition pour transformer l'idée en projet concret.

City of Luxembourg departments work on a proposal to transform the idea into a concrete project.

Feuillette ce magazine pour trouver les projets Have a look through this magazine to find the projects

Combien en trouves-tu?/ How many can you find?

De quoi s'agit-il? Coche les éléments présents dans le magazine. / What are they? Tick the items you can find in the magazine.

Crèche / Day care

Aire de jeux / Playground

Logement / Housing unit

École / School

Piste cyclable / Cycle path

**Autres /** Others:

## **ENCORE CURIEUX?**

WANT TO KNOW MORE?

L'Outdoor Fitness Park du parc Laval, à Eich, a été réalisé à la demande de et en collaboration avec des jeunes lors des forums Lëtz' Discuss organisés par la Ville. Va le découvrir!

The Outdoor Fitness Park in the Eich district's Laval park was built at the request of and in collaboration with young people during the Lëtz' Discuss forums organised by the City of Luxembourg. Check it out!

